

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nowý Zákon Pána a Spasytele nasseho Gežisse Krysta Opět s welikau pjlnosti Přehlidnutý

Cansteinsche Bibelanstalt

[Halle], 1722

VD18 13382543-001

Episstola obecná Jakuba Aposstola

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-229204-

Epistola obecná (S.) Jakuba Apostola.

Kapitola I.

Všci S. Jakub, abychom se neděšili pokuseni / ale
státní w sušení a přemáhání gich byli : 5. a wšeli
tam pomoc k nepřesnému daren. 13. kterých žádnému
není přičinai hřichu neb pádu, doměně se vskagee :
22. gemuz abychom se skutečně libiti vřelovali, napo-
mjna.

J

akub Boží a Pána Jezukry-
sta služebník / dwanáctěru
pokolení * rozptýlenému po-
zdravení. * Jan. 7/35.
Eut. 9/1. 4. 1 Pet. 1/1.

2. Za * nepřetržití radosti měte, Brat-
ři moji, kdyžkoli w rozličná pokuseni
vpadáte. * Mat. 5/11. 12. Řim. 5/3.
Eut. 5/41. 1 Pet. 1/6. Žid. 10/34.

3. Vědujte * že kúsení wřiv wáší
přisobí trpělivost : * Řim. 5/3.
Žit. 1/29. 1 Pet. 1/7.

4. Trpělivost * pak ai má dokonalý
skutek / abyštie byli dokonalí a celí / w ni-
čemž tne magice nedostatků.
* 2 Kor. 1/3. 4. 1 Kor. 1/7.

5. Gestliže pak komu z wás * ne-
dostává se maudrosti / žádey (gi) od
Boha / kterých wšechněm dáwa ochot-
ně, a t neomlává : y bude dána
jemu. * Přisl. 2/3. 4. 1 Sam. 2/5. 10. 11.

6. Žádey pak * důvěrně, nic t nepo-
chybuge : Nebo kdož pochybuge, podob-
en gest wlnám mořešm / kteréž wtr-
sem y tam jeme, a gimi zmitá.
* Jer. 29/12. Mat. 7/7. E. 21/22. Mark. 11/24.
Eut. 11/9. Jan. 14/13. E. 15/7. E. 16/25. 1 Jan.
5/22. E. 5/14. 1 Kor. 7/10.

7. Nedomníwem se žagisté člověk ten,
by co wžiti měl ode Pána :

8. Muž * dwogj myslí / gest nevtá-
wiený we wšech cestách svých.
* Jak. 4/8.

9. Chlubí se pak Bratr ponizený, w
povášeni swém :

10. A bohatý, w ponizování se : nebo
* gafo kwět byliny pomine.
* Job. 14/2. Žal. 40/6. 7. 1 Pet. 1/24.

11. Nebo (gafoz) slunce wzejšle s hor-
kostí * vřusilo bylinu / a kwět gegj
spadl / y vřelostí postawy geho zhy-
nula : takť y t bohatý w svých cestách
vřwadne. * Žal. 102/12. E. 103/15.
1 Pet. 1/24. 1 Žal. 10/5. 15. E. 14/18. 1 Kor.
7/31. 1 Jan. 2/17. Žal. 4/14.

12. Mladoslawený * muž kterých
máší pokuseni : nebo kdož bude
zkúsen, wezme t korunu života, kte-
rauž * zastihl Pán těm kdož ho mi-
luji. * Job. 5/17. Přisl. 3/11.
Mat. 10/22. E. 19/28. 29. Žid. 12/5. 6. 7. 1 Pet.
3/14. 1 Kor. 9/25. 2 Tim. 4/8. 1 Pet. 5/4.
Žalm. 2/10. E. 3/11. * 1 Kor. 2/9.

13. Žádný kdož bývá pokusín, nez-
říšen žebý od * Boha pokusín byl : nez-
boť Bůh nemáže pokusín býti we zlem/
aniž také on koho pokusín. * Deut. 8/2.

14. Ale gedenkáždy pokusín bývá/
od swých wlastních žádostí gsa zachwacow-
wán a ovlamáwán.

15. Potom žádost kdož počne, * porodí
hřích : hřích pak wykonaný, * zpřuzuje
smrt. * Řim. 6/12.

16. Nebuďtež, bratři moji milí.
(rv. Neběte po Welskonocy : Cantate.)

17. Kdož * dáný dobré / a každý dar
dokonalý s hůry gest sstup-
gicý od Otce swětěl / v t něhož není
proměněni/ani (pro) obrácení se (gi-
nam) zastinění. * Přisl. 2/6.
E. 38/8. Jan. 3/27. Řim. 11/29. 1 Kor. 4/7.
1 Žal. 14/27. E. 46/10. Mat. 3/6. 1 Jan. 1/5.

18. (Dn) proto že chěl, * zpřobil nás
słowem t pravdy / t tomu, abychom byli
* prwotinný negatě swotěni geho.
* Jan. 1/12. 13. E. 3/3. 5. 1 Kor. 4/15. Gal. 4/19.
1 Pet. 1/23. 1 E. 1/3. * Žalm. 147/4.

19. A tak, Bratři moji milí / * budíž
každý člověk rychlý k slyšení : (ale)
zpzdilý t k mluwení / * zpzdilý k hně-
wu. * Řazat. 5/1. 2. 1 Přisl. 17/27.
E. 22/33. * Řazat. 7/10.

20. Nebo hněw * muže, sprawedlnosti
Boží nepřisobí. * E. 5/7. 8. 9.

21. Protož * odmrhauce wšelišau nez-
čistotu, a obyčdnost slosti / s tichostí při-
gimejte t wšaré slowo / kteréž může *
spasiti dusše wáše.] * Řim. 13/12.
Kol. 3/8. 1 Pet. 2/1. 1 Řim. 10/8. * E. 1/16.
(v. Neběte po Welskonocy : Magate.)

22. Buďtež pak * činitelé slova / a ne
posluchači toliho / ovlamáwa-
gice sami sebe. * Mat. 7/21. 24.
Eut. 11/28. Řim. 2/13. 1 Jan. 3/7. 18.

23. Nebo byl liby kdo * posluchač slo-
wa, a ne činitel / ten podoben gest muži
spatřugjchmu obličej přirozený swůg w
zrcadle. * Eut. 6/49.

24. Wžhléd se žagisté, y odšel / a
hned * zapomenul gahybý byl.
* 2 Pet. 1/9.

25. Ale kdožby se * wžhléd w dok-
nalý

naš Zákón swobody/ a tžústawalby (w něm) ten negsa posluhač zapominatelny / ale činitel skutku/ ** blahošlawený bude w skutku swém. * Jak. 2, 12.

† Jan. 8, 31. 32. ** Mat. 5, 19. Jan. 15, 17.

26. Zdali je * pak komu z wás je gest nábožný / a tž w vzdu nepogimá gazyka swého / ale swodj srdce swé / takowého marné gest náboženský. * 1 Kor. 8, 2.

† Jak. 3, 14. † 3, 19. † 1 Pet. 3, 10. Jak. 3, 6.

27. Náboženský čiste a neposkvrněný: né před Bohem a Ocem, totot gest: * Namyslewowati syroty a wdowy w šauzenjch gegich / (a) oštrjhati sebe tž neposkvrněného od swěta.]

* Job. 31, 16. 17. † Rim. 12, 1.

Kapitola II.

Wesj aby wjra nebyla zprahowána prigimánim ofob, prawě, je to v Boha msta nemá. 14. Potom rozdiš wjry mrtwé od wjry žiwé, 16. Prigimné a frozumitedné překlada.

1. **B** Matřj mogi, nepřipogudež * prigimánj ofob, k wjře tž slawného Wána nasheho Gežurysa. * Eui. 19, 15.

2. Nebo kdyby přišel do šromáždění wasseho muž, mage přisen zlatý, w drachm rausse / a wseľby také y chudy w chaterném oděwu:

3. Al popatřilibyste k tomu, kterjž drahé rauchy má / a řeľlibyste gemu: Ty sedni tuto poctiwě; chudému pak řeľlibyste: Ty siď tamto/ a neb sedni tuž to, pod podnoží; noh mých:

4. Zdaliž ste giž newědini rozdišlu mez zy sebau, a věiněni ste saudcowé w myšlenjch žlých?

5. Elyšte bratřj mogi milj / zdaliž Wáh * newywolil chudyh na tomto swětě/ (aby) tž bohati byli w wjře / ** a dēdicowé fralowšwj / tž kterjž zasljbil tēm, kdož geg miluji? * Mat. 5, 3.

† 11, 25. † 1 Kor. 1, 26. Jan. 12, 8. † 1 Tym. 6, 18. 19. ** Eui. 12, 51. 32. † Eui. 20, 6. † 1 Sam. 2, 30.

6. Ale wy ste * newetili chudeho. Zdaliž bohati, moč newtřljugi wás / a oniž wás y k saudům přiwozugj?

* 1 Kor. 11, 22.

7. Zdali oni nerauhagi se tomu slawnému gměnu/ kterjž wzywáno gest nad wami?

8. Gestliže pak plnjte Zákón fralowšj podľ Pšma/ * Mišlowati budeš bližnjho swého, gako sebe samého/ dobře čizjste:

* Eui. 19, 18. Mat. 22, 39.

Mark. 12, 31. Rim. 13, 9. Gal. 5, 14. Efes. 5, 2.

9. Pakliž * ofoby prigimáte/ hřešjite/

(a) Zákón wás třešce, gako přestupnjšj.

* Eui. 19, 15. Deut. 1, 17. † 10, 17. wš. w. 1.

10. Nebo * kdobykoli celého Zákona oštrjhal/ přestaupilby pak gediné/wseľch: němi gest winen.

* Deut. 27, 26.

Mat. 5, 19. Gal. 3, 10.

11. Ten jagiše, kterjž * řeľľ/ nešesmilnjš: takť tž řeľľ/ Mezabigeš. Pakliby nešesmilnil/ ale zabilby / věiněn sy přezstupnjšem Zákona.

* Eui. 20, 14.

Deut. 5, 17. 18. † Eui. 20, 13.

12. Tak mluwte, a tak činte/ gako ti, kterjž podľ Zákona * swobody šauzeni býti máte.

* Jak. 1, 25.

13. Nebo odsauzeni bez * miľosrdensšwj (šane se) tomu, kdož nečinj miľosrdensšwj: ale chlubiž se miľosrdensšwjim proti odsudku.

* Mat. 5, 7. † 6, 15.

† 18, 35. † 25, 41. 42. Eui. 10, 37. † Jan. 4, 20.

14. Co * prospěge, bratřj mogi, prazwjli se kdo wjru msti/ a nemáli tž skutku? zdaliž geg ta wjra může špasyti?

* Mat. 7, 26. † Mat. 5, 16. Jak. 1, 21.

15. Al kdyby bratr neb seštra * neoděnj byl/ a opuštěnj z štrany žwnosti wedzegšj:

* Eui. 8, 11. † Jan. 3, 17.

16. Řeľľby pak gim někdo z wás; Gdēte w pokogi, šbřepte se, a nagezte se: a wšak nebalibyste gim pořeby tělesné/ * což to platj?

* 1 Jan. 3, 18.

17. Takž y wjra, nemáli * skutku/ mrtwá gest sama w sobě.

* njž w. 26.

18. Ale dj někdo: Ty wjru máš / a gá mám skutky; wkažj ty mi wjru swau z * skutku swých / a gá tobě wkažj wjru swau z skutku swých.

* Gal. 5, 6.

19. Ty wěťš, je gest gedē Wáh: dobře činjš: y * šablowně (tymu) wěťš/ a wšak třesau se:

* Mat. 8, 29.

20. Alle chcešliž wědēti, š člowěče marný/ je wjra bez skutku gest mrtwá?

21. Abraham otec náš, * zdali ne z skutku šprawedlněn gest / obětowan šyna swého Izáka na oltář?

* Gen. 22, 10. 12.

22. Widjšli, je * wjra napomáhala skutkům geho/ a z skutku wjra dokonalá byla?

* Žid. 11, 17.

23. Al tak naplučno gest Pšmo, řkaučj; * Y wvěřil Abraham Bohu/ a poštěno gest gemu za šprawedlnost/ tž a přiztelem Božim nazwán gest.

* Gen. 15, 6.

Rim. 4, 3. 18. Gal. 3, 6. † 2 Pet. 20, 7. Žai. 41, 8.

24. Widjeteliž tedy je z skutku šprazwedl

(C) 5

wedl

wedlněn býwá člověk / a ne j wjry toli-
ko ?

25. Těž podobně * y Raab newěstka,
ždali ne j skutku ospravedlněna gest/při-
gawissi ony possly / a ginau cestau pryč
wypustiwissi ? * Joz.2,1. Žid.11,31.

26. Nebo gaťož tělo bez duše gest
mrtwé / takť y * wjra bez skutku gest
mrtwá. * Jak.2,17.

Kapitola III.

Škodliwau gazyfa nestročenost a wrořkost, pod při-
kladu pěťnami wopisuje : 3. a pilně k bedliwemu gim
wladnutí, 13. potom y k profagowaní pravě mau-
drosti napominja.

I. **N**ebudtež * mnohý mistri, bratři
mogi/wědauce, žebychom těissi
odsauzenj wzali. * Mat.7,1. f.23,8.

2. W mnohem žagistě * flesáme wssi-
clni. Kdožť k neklesá w slowu, tenť gest
dokonalý muž / mohaucy gaťo wždan
žprawowati takě wšecťo tělo.

* Pst.20,9. Ser.27,1. Jan.1,8. f.Žal.34,14.
f.19,16. f.25,11. Mat.12,37. 1 Pet.3,10. Jak.1,26.

3. An my * koním wvidla w wsta dā-
wāme / aby nám powolni byli / a wšim
tělem gegich wladneme : * Žal.32,9.

4. An, y kdož tak welikě gsaue, a
prudhými wětry hnány býwagjce / wšak
y neymenšim weslem býwagi sem y tam
obracny, kamžkoli libj se tomu, kdož ge
žprawuge :

5. Tak y * gazyf malý and gest/a wšak
welikě wěcy promodj. U, malickýť
oheň, kterak weliký les žapáli !

* Žal.12,4.5. f.57,5. Pst.12,18. f.Žal.120,3.4.
6. Gazyf pak (gest) oheň, (a) svět
neprawosti : takť gest postawen gazyf
mezy audy nassimi * nanečistugjch cele
tělo / a rozpallugjch koło narozenj (na-
šeho) gsa roznečowan od ohně pekelné-
ho. * Mat.15,11.18.19. Mark.7,15.20.23.

7. Wšelikě žagistě přirozenj y žiwěti,
y ptactwa, y zeměplazů, y mořských (po-
twor,) býwá škroceno / a gest okroceno
od lidi :

8. Ale gazyfa žádný z lidi šfrotiti ne-
může : (tak gest) neschřtitedlně žlé : plu
(gsa) gedu smrtedlněho.

9. Gim dobrořečjme Bohu Dcy / a
gim šfórečjme lidem ku * podobenstwj
Božjmu stworeným. * Gen.1,27.

10. Z gedněch a týchž wst pocháží do-
brořečenj y šfórečenj : netať býti má,
bratři mogi.

II. Ždaliž studnice oednim pramenem
wydává sladkosti y hořkosti ?

12. Ždaliž * může, bratři mogi, šfrotit
strom něsti olivky / a neb winný kmen, šf-
ky ? Takť žádná studnice slané y sladké
wody newydává. * Mat.7,16.

13. Kdo gest * maudrý a wmelý mezy
wāmi ? Wkážž dobrýmť obcowánjm
skutky swě, w krotkě maudrosti.

* Efe.5,15. f.5,9.

14. Pakli máte * hořkau žawissi, a
dráždenj w srdcy swém / tnechlubte se, a
neklamejte proti prawdě. * Efe.4,25.31.

15. Menji ta * maudrosti s hůry šstupu-
gich / ale gest žemřá, howadná, šabelřá.

* 1 Kor.2,6.7.

16. Nebo * fdež (gest) žawissi a roz-
dráždenj / tu (y) roztrřka y wšelikě bjlo
žlé. * 1 Kor.3,3. Gal.5,20.

17. Ale maudrosti, kteráž (gest) s hů-
ry, neppřiwě žagistě gest čistotná / potom
pokogná, mjrná, powolná, plná miłosr-
denswj a owoce dobreho, bez rozsu-
wánj a bez pokřystwj.

18. Dwoce pak šprawedlnosti, w po-
kogi rozšwá se těm, kteržž pokog působj.

Kapitola IV.

Sanj a žastawuge swāry a různice / 2. prawě je y
modlitbām šfrodj : 6. newšarotnām, wšarotām
wšofomylným, službu činj k wšimosti a pokore, 13.
y, křaticťost a wšaticnau negistotu žiwota lidského
připominaje.

I. **S**řud (gdau) bogowě a swādy
mezy wāmi ? Ždali neodtud/
(totiž) ž libostj wassich / kteržž * rytčugj
w audch wassich ? * Řim.7,23.

2. Žadáte a nemáte : žawidite a dy-
žtj / a nemážete dosahnauti : bogugete
a walcjete / a wšak neobdržwáte / proto že
neprosjete.

3. Prosjete * a neberete / proto že žle
prosjete / abyšte na swě libosti wynakla-
dali. * Job.27,9. f.35,12.13. Žal.18,42.

* Pst.1,28. Žal.1,15. Ser.11,11. Ezech.8,18.

4. Cyžolojnicy a cyžolownice, což ne-
wjte, že * přjzeň swěta, gest nepřjtel-
čyně Boží ? A protož edobyčoli chcel
býti přjtelem tohoto swěta / nepřjte-
lem Božjm wčiněn býwá.

* Jan.15,19. f.17,14. Řim.8,8. Gal.1,10.

5. Což mjište, že * nadarmo dj Pšmo ;
(Ždali) ž žawissi naklonuge duch ten, kte-
rýž přebýwá w nás ? * Gen.6,5. Gal.5,17.

6. Rýbrž hogněssj * dáwā miłosť :
Nebo dj : Báhť se pyšným protiwi /
ale pokorným dáwā miłosť.

* Efe.2,4.7. 1 Tim.6,17. f.Žob.22,29. Mat.23,12.

7. Po-

7. Poddeytež se tedy Bohu/ (a) * je-
prete se ďáblu/ y vtečet od wás.

* Efez. 4,27. f.6,12. f.9. 1 Pet. 5,8,9.

8. Přiblížte se * f Bohu/ a přiblížij se
wám : vmegte ruce, hřisnjcy : a f očistě
srdce, wy, kterjž gste ** dwogitě myslí.

* Ger. 15,19. Zach. 1,3. f. Jai. 1,16. ** Jak. 1,8.

9. Ssauzeni buďte, * a kwělte, a pla-
čte : smřch f wás obratiz se w kwilenj/ a
radoš w žamutě. * Mat. 5,4. f. Luk. 6,25.

10. Ponizte se * před obličejem Páně/
a pomyslij wás. * Job. 22,29. Přijš. 29,23.
Mat. 23,12. Luk. 14,11. f. 16,15. 1 Pet. 5,6.

11. Nevrhetež * gedni druhým, bra-
trj : Kdož vrhá bratru/ a f saudj bratra
swěho / vrhá Zákonu / a saudj Zákon :
Saudjssí pak Zákon / negsyplnitel Zá-
kona/ ale saudec. * Euf. 19,16. Žal. 15,3.

1 Pet. 2,1. f. Mat. 7,1. Luk. 6,37. Řim. 2,1.

12. Gedent gest wydawatel Zákona/
kterjž máže spasyti, y zatratiti : * ty kdo
gsy gestto saudiš giněho ? * Mat. 7,1.

Řim. 2,1. f. 14,4.

13. Ale nuže wy, kterjž tkáte : Dnes
* neb zytra wyprawjme se do onoho mē-
sta/ a pobudeme tam přes celý rok/ a bu-
deme kupčiti/ a (něco) žhsteme.

* Euf. 12,18.

14. [Gestto * newjete co zytra (bude.)
Nebo gaky gest žiwot f wás ? pára zagis-
tē gest, kterjž se na maličko wkláze / a po-
tom žmizj.] * Luk. 12,20. f. Jai. 40,6.

15. Wistto toho, cobysste měli řicy ; *
Budeli Pán chřiti/ a budemeli žiwi/
wčinjme toto neb onono. * Euf. 18,21.

16. Wy pak chlubite se w pýše swě.
Wšeliká takowá chlauba žlá gest :

* 1 Kor. 5,6.

17. A protož kdo * vmj dobře činiti, a
nečinj/ hřjch má. * Luk. 12,47. Jan. 9,41.

Kapitola V.

Bohačům ležejm w nepravostech, a daufagječm
w negistēm zbojž, čini pohrlžku : 7. wiststěnoč pak f
trpělivemu na Pána očekáwanj ponauka : 12. a f wa-
rowanj se přislahy, fu pobožnosti. 16. y f dowěrným
modlitbám napomina.

1. **M**uže nyní * Boháčj, plačte/ kwiljce
nad bjdami swými, kterjž při-
gdu. * Přijš. 11,28. Amos. 6,1.

2. Zbojž wásse * šhnilo/ a rauch wásse
žmolowatělo : * Mat. 6,19.

3. Žlato wásse a střebro zerjawělo, a
rež gegich bude na swědectwí proti wám/
a žžřetěla wásse gako ohen : Chřomá-
ždiliste poklad fu poslednjm dnům.

4. Wy * mžda dělntj, kterjž žali řraginy
wásse, při wás žadržaná, křičj : a hlas

wolani ženců w wšš Pána žástupů wessel.
* Euf. 19,13. Deut. 24,14. Job. 24,10,11.

5. Rozkoš * se promodili na zemi / a
žbūgnělise : wyřmilise srdce swá, gako
f se dni žabitj. * Job. 21,13. f. Ezech. 39,17.

6. Odsaudilise/ žamordowalise spraz-
wedliwěho/ a * neodpřal wám.

* Mat. 5,39.

7. A protož * trpěliwj buďte, bratrj, až
do přichodu Páně. Wy, oráč očekáwá dra-
běho wžitku žemřěho/ trpěliwě naň oče-
kawage/ a žy f přigal podžymnj y garnj
děšš. * Luk. 21,19. Žid. 10,36. f. Euf. 26,14.

8. Buďtež y wy trpěliwj / potwřžgte
srdce swých : neboť se přiblížuge přisřej
Páně. * 1 Kor. 10,11. Žil. 4,5. Žid. 10,25.

9. Newždyčetež gedni proti dru-
hým, bratrj / abyšste nebyli odsauzeni :
ay * Saudec gžž přede dweřmi sřogj.

* Mat. 24,33.

10. Ku * přikladu snášenj protiwěnstwí
a dlawočekánj bratrj mogi, wezměte
Proroky / kterjž mřuwjwali we gměnu
Páně. * Mat. 5,12.

11. Wy * blahosřawjme ty trpěliwě. D
f trpěliwosti Jobowě sřřchalise/ a doko-
nánj Páně widělise : nebo welmi gest **
miřosřdnj Pán, a liřosřiwj. * Mat. 5,12.
f. Job. 1,21,22. f. 42,10. ** Num. 14,18. Žal. 103,8.

12. Přede wšsemi pak wěcmi, bratrj
mogi, * nepřisřahajte, ani řřze nebe, ani
řřze zemi / ani kterakoli ginau přisřa-
hau : ale buď (řeč) wásse/ f Wšstě, gisře :
Nikoli, nikoli : abyšste neppadli w od-
sauenj. * Mat. 5,34. f. 1 Kor. 1,17,18.

13. Gestli kdo z wás žřormawceny ?
modl se ! pakli gest kdo * myslí do-
brě ? prospěwžž ! * Efez. 5,19. Kol. 3,16.

14. Etūněli kdo z wás ? žawolcy star-
řšich Žboru/ ať se modlj za něho/ mžžce
* geg olegem we gměnu Páně.

* Mark. 6,13. f. 16,18.

15. A modlitba * wřjry wždrawj nedu-
žiwěho/ a pozdwiřnet ho Pán : a gestliže
gest co prožřessil, budež gemu odpusřtě-
no. * Žal. 30,13.

16. Wžžnawepřez se * pak gedni dru-
hým ž hřjchů/ a modřte se gedui za druhé/
abyšste wždraweni byli. Wnoboť f mž-
že modlitba sprawedliwěho opřa-
wodowá. * Num. 5,17. f. Žal. 145,18.

17. Eliáš byl * čłowět řymž bjdám
gako y wy poddaný / a f modlitbau
modliř

modlil se, aby nepřeslo: y nepřesl běssi
na zemi za tři léta / a za šest měsíců.

* Stat. 14/15. 11. Král. 17/1. Cyr. 48/23. Euf. 4/25.
18. A zase * modlil se / y vydalo nebe
běssi / a země zplodila ovoce své.

* 1 Král. 18. 41. řek.

19. Bratři, * gesilizeby kdo z vás po-

blaudil od pravdy / a někdo by geg zase
obrátil:

* Mat. 18/15. Gal. 6/1.
20. Wězyj, že ten, kdožby * odvrátil
hříšník od bludné cesty geho, wyswo-
bodí duši od smrti / ať přifryge množ-
ství hříchů. * Gal. 5/15.

† Přisr. 10/12. 1 Pet. 4/8.

První Epistola obecná (S.) Petra Apostola.

Kapitola I.

Nopřítlených Bratři posdravin S. Petr / 3. ř.
rozmlájen y zážení ředce gegich / o důstojnem dědi-
ctví swatých, slavně vypravuje: 3. aby se tak w
swatosti života rozhogňovali.



Err Apostol Gejisse Křysta,
přichožm rozptleným w
Pontu, Galacii, Kappadocii,
w Aziji a w Bithynii:

* Jan. 7/35. Gal. 1/1.

2. Wyvoleným podle předzvědení Bo-
ha Dce, w posvěcení Duchu / ku poslu-
ženství ať škopení krvi Gejisse Křysta:
Milosti * wám a pokoja rozmnožen buď!

* Rim. 8/29. † Žid. 12/24. ** Rim. 1/7. 1 Kor. 1/3.
(Na den S. Simona a Jidy.)

3. Věznany * Bůh a Vtec Pána
nasheho Gejisse Křysta / který
podle tmmohého milosrdenství swé-
ho, znou * zplodil nás w ttnadě-
gi žiwau křze wkrjissenj Gejisse
Křysta s mrtvých /

* 2 Kor. 1/3.
Efez. 1/3. † 1. 2/4. ** Jan. 3/35. †† Rim. 6/23.

4. Z dedictví neporušitedlnému,
a neposřewrnenému, a * newwadle-
mu, kteréz se t chowá w nebesých,
wám.

* 1 Pet. 5/4. † Kol. 1/5.

5. Kterýz mocý Boží ošřibáni bý-
wáte křze wjru t spasení / kteréz ho-
towo gest, aby * zgeweno bylo w času po-
slednjm.

* Kol. 3/4.

6. W čemžto * weselíte se malíčko ny-
nj (gestlize kdy potřebj gest) zformauceni
gšauce w rozličných pokusjeních:

* Rim. 5/3. 2 Kor. 4/17. 1 Pet. 4/12. Žid. 10/37.

7. Aby * křissenj wjry wassj, mnohem
† dražšj nežli zlato / * kteréz hyne / a wšak
se w ohni t t zřussage, nalezeno bylo
(wám) t chwále, a ke cti y t slawě př-
zgewenj Gejisse Křysta.

* Gal. 1/3.
† Isai. 48/10. 1 Pet. 4/12. ** Přisr. 17/3. Cyr.
2/5. †† 1 Kor. 3/15. *** Kol. 3/4.

8. Kteréhoz * newiděwše, miřugete:
kteréhoz nynj newidauce, a wšak (w ně-
ho) wěřce, weselíte se radostj newymlu-
wnau a ošlawenau:

* Jan. 20/29.

9. Duchážegice kouce * wjry swé, spa-
senj duši.]

* Rim. 6/22.

10. D kterémz spasenj bedliwé * pře-
myslowali / a (ge) wystihati wšlowali
Prorocy / kterjz o té milosti, kteráz se
wám (stati měla), prorokowali:

* Gen. 49/10. Dan. 2/44. 28/2. 8. Euf. 10/24.

11. Wystihagje to / na kterýz a neb ga-
ty čas * mjnkby ten, kterýz w nich (byl.)
Duch Křstů, t předpowjdagjch o wtrpe-
njch Křstowých / a o weliké ja tjm sšá-
wé. * 2 Pet. 1/21. † Gal. 2/27. Dan. 9/24.

12. Kterýmžto zgeweno gest / že * ne so-
bē, ale nám tjm přisřuhowali / což
gest wám nynj zvěstowano křze ty, kte-
řjz wám řazali Ewangelium, w t Duchu
swatém seřanēm s nebe: na kteréz wěcy
* žadosřiwj gšau Angelé patřiti.

* Dan. 12/9. 13. † Stat. 2/4. ** Efez. 3/10.

13. Protož * přepářšice bedra myšli swé,
a sřizliwi gšauce / dokonále dařeyte w
té milosti, kteráz wám dána bude při
zgewenj Gejisse Křysta.

* Euf. 12/35.

14. Gakožto * synowé poslušnj, t ne-
přirównawagjch se prwnjm * neznámo-
sti swé žadosřem: * Efez. 5/1. † Rim. 12/2.

** Stat. 17/30.

15. Ale * galf ten, kterýz wás powołal
Swatý gest, y wy t swatj we wšem obco-
wánj budte.

* 2 Tym. 1/9.

† Euf. 1/75. 2 Kor. 7/1.

16. Gakož napsano * gest: Swatj
budte: Nebo gā Swatý gšem.

* Euf. 11/44. † 19/2. † 20/7.

17. A poněwadž * Dcem nazjwáte
toho, kterýz bez t přigjmánj osob saudi
wedle skutkj gednohořadého / wizej *
abyšste w bázi čas swého zje putowánj
konali:

* Mat. 6/9. † Deut. 10/17.

18. Wědauce * že ne porušitedlny-
mi wěcmi / sřjzbrem neb zlatem / wy-
řaupeni šte z marného swého obco-
wánj, toho, od Wtců wydaného:

* 1 Kor. 6/20. † 7/23.

19. Ale * drabau křwj gakožto t Be-
ránkā newinného a neposřewrnené-
ho Křysta: * Žid. 9/12. 14. † Jan. 1/29. 36.

20. Předzvědeného * zagišē před wsta-
nq:

nq: